

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

| <u>Nummer</u> | Inhoud | Bladzijde |
|---------------|--|-----------|
| | <i>I Mededelingen</i> | |
| | Commissie | |
| 96/C 351/01 | Ecu..... | 1 |
| 96/C 351/02 | Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt (¹) | 2 |
| 96/C 351/03 | Bericht van inleiding van een onderzoekprocedure in verband met een handelsbepaling in de zin van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad als gevolg van wijzigingen door de Verenigde Staten van Amerika (VS) van hun oorsprongsregels voor textielproducten en kledingartikelen | 6 |
| 96/C 351/04 | Bericht met betrekking tot de verzoeken om terugbetaling van het invoerrecht voor de op of na 1 januari 1996 verrichte invoer van harde tarwe, op grond van Verordening (EG) nr. 2228/96 | 8 |
| 96/C 351/05 | Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.802 — Telecom Eireann) (¹) | 9 |
| 96/C 351/06 | Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie (Zaak nr. IV/M.829 — Thyssen/Böhler-Uddeholm) (¹) | 10 |

II Voorbereidende besluiten

.....



| <u>Nummer</u> | Inhoud (vervolg) | Bladzijde |
|---------------|--|-----------|
| | <i>III Bekendmakingen</i> | |
| | Commissie | |
| 96/C 351/07 | Tacis — Computer- en kantooruitrusting — Bericht van uitnodiging tot inschrijving uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en gefinancierd in het kader van het Tacis-programma | 11 |
| 96/C 351/08 | Tacis — Beheer van faciliteiten | 12 |
| 96/C 351/09 | Onderzoek naar de introductie van het programma Leonardo da Vinci in de Baltische Staten en Slovenië — Aankondiging inzake gegunde opdracht voor de overheidsopdracht voor dienstverlening DG XXII/07/96 | 13 |
| 96/C 351/10 | Teledetectie-controle voor de steun aan betaalde oppervlakten of oppervlakten betaald met voedergewassen — Openbare procedure | 14 |
| 96/C 351/11 | Phare — Levering van uitrusting voor telematica en programmatuur in het kader van de uitbreiding van het telematicanetwerk van het Europees Milieuagentschap (EIONET-telematica) voor Phare-partnerlanden — Bericht van aanbesteding, uitgeschreven door de Europese Commissie | 15 |

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU ⁽¹⁾

21 november 1996

(96/C 351/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

| | | | |
|-----------------------------------|----------|-----------------------|----------|
| Belgische en Luxemburgse frank | 39,8260 | Finse mark | 5,83111 |
| Deense kroon | 7,42171 | Zweedse kroon | 8,50959 |
| Duitse mark | 1,93225 | Pond sterling | 0,764240 |
| Griekse drachme | 304,947 | US-dollar | 1,28637 |
| Peseta | 162,417 | Canadese dollar | 1,72271 |
| Franse frank | 6,53990 | Yen | 143,790 |
| Iers pond | 0,763242 | Zwitserse frank | 1,63317 |
| Lire | 1928,41 | Noorse kroon | 8,14143 |
| Gulden | 2,16766 | IJslandse kroon | 84,7460 |
| Oostenrijkse schilling | 13,5982 | Australische dollar | 1,58909 |
| Escudo | 195,168 | Nieuwzeelandse dollar | 1,80265 |
| | | Zuidafrikaanse rand | 5,93659 |

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft telekopieerapparaten met automatische beantwoorder (nr. 296 10 97 en nr. 296 60 11) die dagelijkse gegevens betreffende de berekening van de landbouwomrekeningskoersen verstrekken.

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30.12.1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4.7.1989, blz. 1).
Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 34).
Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23.12.1980, blz. 27).
Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 23).
Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20.12.1980, blz. 1).
Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30.10.1981, blz. 1).

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de Staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(96/C 351/02)

(Voor de EER relevante tekst)

Datum van goedkeuring: 10 april 1996

Lid-Staat: Ierland

Steunmaatregel nr.: N 725/94

Titel: Programma Leader II

Doelstelling: De acties voor de ontwikkeling van de plattelandseconomie coördineren

Rechtsgrond: Operationeel programma Leader II

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 77 miljoen Ierse pond (ca. 95 miljoen ecu) gedurende vijf jaar

Steunintensiteit: Verschillend naar gelang van de maatregel

Looptijd: Beperkt tot de period 1995-1999

Datum van goedkeuring: 10 april 1996

Lid-Staat: Portugal

Steunmaatregel nr.: N 899/95

Titel: Maatregelen ten behoeve van landbouwcoöperaties om de door het slechte weer in 1995 veroorzaakte schade te vergoeden

Doelstelling: Vergoeden van vorst- en droogteschade

Rechtsgrond: Projecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma linha de crédito especial para as cooperativas agrícolas, organizações e agrupamentos de produtores

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 10,21 miljoen ecu

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Vier jaar

Voorwaarden: De steun mag niet hoger zijn dan de waarde van de geleden schade. De steun wordt alleen verleend aan coöperaties en producentenverenigingen met afzet- of verwerkingsactiviteitsverlies van ten minste 30 % ten opzichte van een normaal jaar

Datum van goedkeuring: 10 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla y León)

Steunmaatregel nr.: N 163/96

Titel: Steun voor het houden van veemarkten

Doelstelling: Organisatie van veemarkten en -tentoonstellingen en voorlichting

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales en materia de ferias, concursos y exposiciones

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 20 miljoen pta (ca. 126 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: 30 % van de uitgaven

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 15 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla y León)

Steunmaatregel nr.: N 165/96

Titel: Verbetering van de infrastructuurwerken op het platteland

Doelstelling: Verbetering van de wegeninfrastructuur op het platteland

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de infraestructuras viarias rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 100 miljoen pta (ca. 630 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 15 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Valencia)

Steunmaatregel nr.: N 170/96

Titel: Maatregelen voor het gebruik van irrigatie-installaties

Doelstelling: Verbetering van collectieve irrigatienetten

Rechtsgrond: Decreto por el que se desarrolla la Ley 7/1986 de 22 de diciembre sobre la utilización del agua de riego

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet nader bepaald

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Tot het jaar 2000

Datum van goedkeuring: 17 april 1996

Lid-Staat: Finland

Steunmaatregel nr.: N 128/96

Titel: Uitstel van betaling voor bepaalde landbouwleningen

Doelstelling: Verminderen van de financiële lasten van landbouwbedrijven in moeilijkheden

Rechtsgrond: Maatalousalan yrityksille tarkoitettuja konsolidointiluottoja koskeva valtioneuvoston päätös

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 2,7 miljoen (ca. 0,47 miljoen ecu) bovenop de oorspronkelijke begroting

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Tot en met 31 december 1998

Datum van goedkeuring: 17 april 1996

Lid-Staat: Nederland

Steunmaatregel nr.: N 137/96

Titel: Steun en parafiscale heffingen voor de vergoeding van door bruinrot veroorzaakte schade

Doelstelling: Vergoeding van verliezen ten gevolge van de vernietiging van aardappelen in het kader van de bestrijding van een gevaarlijke ziekte

Rechtsgrond:

- Besluit tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995
- Heffingsverordening tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 18 miljoen Fl. (ca. 8,6 miljoen ecu) voor 1996

Steunintensiteit: 17 500 Fl. (ca. 8 300 ecu) tot 12 500 Fl. (ca. 6 000 ecu) per ha vernietigde aardappelen, maar nooit meer dan de reële schade

Looptijd: 1996

Datum van goedkeuring: 18 april 1996

Lid-Staat: Portugal

Steunmaatregel nr.: N 900/95

Titel: Maatregelen ten behoeve van graanproducenten om de door de droogte in 1995 veroorzaakte schade te vergoeden

Doelstelling: De graanproducenten vergoeden voor de door droogte veroorzaakte produktieverliezen

Rechtsgrond: Projecto de despacho conjunto que institui uma ajuda extraordinária aos produtores de trigo mole, cevada, tritica e centeio afectados pela seca verificada em 1995

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 3 miljard esc. (ca. 15 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: 1995

Voorwaarden:

- De steun mag niet meer bedragen dan de waarde van de geleden schade
- De steun wordt alleen verleend aan producenten die ten minste 30 % produktieverlies hebben geleden ten opzichte van een normaal jaar

Datum van goedkeuring: 18 april 1996

Lid-Staat: Portugal

Steunmaatregel nr.: N 902/95

Titel: Steun ten behoeve van de veeteelt naar aanleiding van de in 1995 door droogte en vorst veroorzaakte schade

Doelstelling: In 1995 is steun verleend voor veeteeltbedrijven die droogte- en vorstschade hebben geleden

Rechtsgrond: Proyecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma moratória ao investimento às explorações agrícolas atingidas pela seca e a concessão de uma linha de crédito para o relançamento da actividade agro-pecuária

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 12,2 miljard esc. (ca. 63 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden:

- De steun mag niet meer bedragen dan de waarde van de geleden schade
- De steun wordt alleen verleend aan bedrijven en afzetgroeperingen met een produktie- of activiteitsverlies van minstens 30 % ten opzichte van een normaal jaar

Datum van goedkeuring: 18 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla y León)

Steunmaatregel nr.: N 164/96

Titel: Verbetering van de plattelandsinfrastructuur

Doelstelling: Verbetering van de plattelandsinfrastructuur

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de las infraestructuras rurales

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 200 miljoen pta (ca. 1 260 000 ecu) per jaar

Steunintensiteit: Tot 50 % van de uitgaven

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 24 april 1996

Lid-Staat: Portugal

Steunmaatregel nr.: N 901/95

Titel: Steun ten behoeve van de landbouwsector om door droogte en vorst in 1995 veroorzaakte schade te vergoeden

Doelstelling: Steun voor bedrijven die door droogte en vorst in 1995 schade hebben geleden

Rechtsgrond: Proyecto de regulamento das medidas de apoio às explorações afectadas pela seca e geadas ocorridas em 1995

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 11 160 miljoen esc. (ca. 57 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Eén jaar (1995)

Voorwaarden:

- Het bedrag van de steun zal altijd lager zijn dan de waarde van de geleden schade
- De steun wordt alleen toegekend aan bedrijven en beregeningscoöperaties die een productie- of activiteitsverlies van ten minste 30 % ten opzichte van een normaal jaar hebben geleden

Datum van goedkeuring: 24 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Valencia)

Steunmaatregel nr.: N 28/96

Titel: Maatregelen voor de sanering van de veehouderijen

Doelstelling: Vergoeding van de verliezen t.g.v. het verplicht slachten van dieren bij sanering van de veestapel

Rechtsgrond: Orden de establecimiento de las normas de actuación en programas de saneamiento ganadero

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 225 miljoen pta (ca. 1,4 miljoen ecu)

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Tot het jaar 2000

Datum van goedkeuring: 24 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla y León)

Steunmaatregel nr.: N 161/96

Titel: Steun voor de bouw van kleine stuwdammen

Doelstelling: Verbetering van de infrastructuur door bouw van kleine stuwdammen voor de irrigatie

Rechtsgrond: Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas para la construcción de pequeñas presas o balsas, preferentemente en las zonas autorizadas para la producción de patatas de siembra

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 25 miljoen pta. (ca. 157 000 ecu)

Steunintensiteit: Tot 45 % van de investering

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 24 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Castilla y León)

Steunmaatregel nr.: N 169/96

Titel: Maatregelen inzake landeigendom en landbouw

Doelstelling: Beperken van de kosten van overdracht van gronden bij stopzetting van de landbouw

Rechtsgrond: Orden por la que se regulan y convocan ayudas para sufragar gastos ocasionados por las transmisiones de fincas rústicas como consecuencia del cese anticipado de la actividad agraria

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 2 miljoen pta (ca. 12 500 ecu)

Steunintensiteit: 100 % van notaris- en registratiekosten

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 26 april 1996

Lid-Staat: Spanje

Steunmaatregel nr.: N 60/96

Titel: Maatregelen voor het scheppen van werkgelegenheid op het platteland

Doelstelling: Bevorderen van de diversifiëring van de economische activiteit en het scheppen van werkgelegenheid op het platteland

Rechtsgrond: Proyecto de Real Decreto por el que se establece un régimen de ayudas para el fomento de la diversificación de la actividad económica y la creación de empleo en el medio rural

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet bepaald

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Onbepaald

Voorwaarden: Verbintenis van de Spaanse autoriteiten om de sectoriële beperkingen na te leven die zijn vastgesteld voor de primaire productie en de verwerking en afzet van landbouwprodukten

Datum van goedkeuring: 26 april 1996

Lid-Staat: Duitsland (Rheinland-Pfalz)

Steunmaatregel nr.: N 135/96

Titel: Steun voor investeringen voor milieuvriendelijke mechanisatie van de wijnbouw op hellingen

Doelstelling: Stimulering van investeringen voor milieuvriendelijke mechanisatie van de wijnbouw op hellingen

Rechtsgrond: Verwaltungsvorschrift „Förderung von Investitionen zur Einführung umweltschonender Mechanisierungssysteme im Steillagenweinbau“

Uitgetrokken begrotingsmiddelen:

— 1996: 1 miljoen DM (ca. 0,5 miljoen ecu)

— 1997: 1 miljoen DM

— 1998: 1 miljoen DM

Steunintensiteit: 35 % van de subsidiabele kosten tot 70 000 DM (ca. 35 000 ecu)

Looptijd: Onbepaald

Datum van goedkeuring: 26 april 1996

Lid-Staat: Spanje (Canarische eilanden)

Steunmaatregel nr.: N 172/96

Titel: Maatregelen ter verbetering van de irrigatie-installaties

Doelstelling: Verbetering van de irrigatie-infrastructuur

Rechtsgrond: Decreto por el que se establecen ayudas para la mejora de regadíos

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: Niet bepaald

Steunintensiteit: Tot 50 % van de uitgaven

Looptijd: Tot en met 31 december 2000

Datum van goedkeuring: 30 april 1996

Lid-Staat: Griekenland

Steunmaatregel nr.: N 38/B/95

Titel: Steun voor de bevordering van de verkoop van kwaliteitsprodukten

Doelstelling: Stimulering van verkoopbevordering, etikettering en investeringen met betrekking tot agrarische kwaliteitsprodukten

Rechtsgrond: Ontwerp-besluit van de Minister van Landbouw en Financiën

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 7 583 000 ecu

Steunintensiteit: 65 % van de subsidiabele uitgave (en, in bepaalde gevallen, tot 85 % voor de eilanden in de Egeïsche Zee)

Looptijd: 1994-1999

Voorwaarden: Verbintenis van de Griekse autoriteiten om de volgende punten in acht te nemen:

— de communautaire kadervoorschriften voor nationale steun voor reclame

— de bestaande sectoriële beperkingen, alsmede de maximumpercentages voor steun in de sector verwerking en afzet van landbouwprodukten

— de bij Verordening (EEG) nr. 2081/92 vastgestelde communautaire bepalingen betreffende de bescherming van geografische benamingen en oorsprongsbenamingen van landbouwprodukten en levensmiddelen

Datum van goedkeuring: 30 april 1996

Lid-Staat: Oostenrijk

Steunmaatregel nr.: N 889/95

Titel: Steunmaatregelen ten behoeve van landschapsbehoud, -verzorging en -inrichting

Doelstelling: Premies overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2078/92

Rechtsgrond: Richtlinie zur Erhaltung, Pflege und Gestaltung der Landschaft (Entwurf)

Uitgetrokken begrotingsmiddelen: 60 miljoen Osh. (ca. 4,5 miljoen ecu) per jaar

Steunintensiteit: Varieert

Looptijd: Onbeperkt

Bericht van inleiding van een onderzoekprocedure in verband met een handelsbelemmering in de zin van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad als gevolg van wijzigingen door de Verenigde Staten van Amerika (VS) van hun oorsprongsregels voor textielprodukten en kledingartikelen

(96/C 351/03)

Op 11 oktober 1996 heeft de Commissie een klacht ontvangen die op artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3286/94 van de Raad⁽¹⁾ was gebaseerd.

Indiener van de klacht

De klacht werd ingediend door Federtessile (Federatie van Italiaanse Verbonden van Textielbedrijven) namens de *Associazione Serica Italiana* (Italiaans Verbond van de Zijde-industrie) en de *Associazione Nobilitazione Tessile* (Verbond van Textielveredelingsbedrijven) die elk de bedrijven in de betreffende sector vertegenwoordigen.

Produkt

De klacht heeft betrekking op textielprodukten en kledingartikelen (geweven stoffen, sjaals, beddegoed, huishoudtextiel) dat onder de volgende MVO-codes is ingedeeld:

2; 3; 9; 20; 35; 36; 37; 38A en 38B; 39; 40; 63; 65; 84; 117; 118; 120; 136; 159 en 160.

of de volgende GS-codes:

50072019; 50072039; 50072071; 50079090; 520851; 520951; 520952; 520959; 521051; 521052; 521059; 521151; 521152; 521159; 521215; 521225; 530919; 530929; 540744; 540754; 540774; 540794; 540824; 540834; 551229; 551299; 551341; 551342; 551343; 551349; 551511; 551512; 551599; 551613; 551624; 551634; 551644; 551694; 600230; 600242; 600243; 600249; 600292; 600293; 600299; 611710; 621310; 621410; 621430; 621440; 621490; 630221; 630251.

Klacht

De klacht heeft betrekking op wijzigingen die de VS in hun oorsprongsregels voor textielprodukten en kledingartikelen hebben aangebracht.

Volgens de klacht waren grijze geweven stoffen die in de Gemeenschap werden ingevoerd om daar geveerd en bedrukt te worden en die daar nog twee verdere afwerkingsbehandelingen ondergingen volgens de vroegere Amerikaanse regels een produkt van oorsprong uit de Gemeenschap. Ten gevolge van de nieuwe regels die op 1 juli 1996 in werking zijn getreden wordt dit produkt, dat tot nu toe als van oorsprong uit de Gemeenschap werd beschouwd, voortaan als van oorsprong beschouwd uit het land waaruit de grijze geweven stof van oorsprong is.

Handelsbelemmering

De indiener van de klacht doet in de eerste plaats een beroep op artikel 4, lid 2, van de Wereldhandelsovereenkomst (WTO-Overeenkomst) inzake textiel- en kledingsprodukten en artikel 2, punten b) en c) van de Wereldhandelsovereenkomst (WTO-Overeenkomst) betreffende de oorsprongsregels.

Federtessile stelt dat de Amerikaanse wetgeving ter uitvoering van de resultaten van de Uruguay-Ronde nieuwe principes bevat om de oorsprong van textielprodukten en kledingartikelen te bepalen. Als gevolg van deze nieuwe wetgeving is de invoer van textielprodukten uit de Gemeenschap niet langer van rechten vrijgesteld en is deze aan verschillende beperkingen onderworpen.

De indiener van de klacht wijst erop dat de leden bij artikel 4, lid 2, van de WTO-Overeenkomst zijn overeengekomen dat wijzigingen in de regels het evenwicht tussen rechten en plichten tussen de betrokken leden op grond van de Overeenkomst niet mogen verstoren, dat deze niet van nadelige invloed mogen zijn op de toegangsmogelijkheden waarover een lid beschikt en op de volledige benutting van deze toegangsmogelijkheden noch de handel op grond van deze Overeenkomst mogen verstoren.

De indiener van de klacht verwijst eveneens naar de WTO-Overeenkomst betreffende de oorsprongsregels en artikel 2 van die Overeenkomst volgens hetwelk de leden er onder meer op zullen toezien dat de oorsprongsregels zelf de internationale handel niet beperken, vervalsen of verstoren. Zij stellen geen onnodig strenge eisen noch voorwaarden die geen verband houden met de vervaardiging of bewerking van goederen om het land van oorsprong te bepalen.

Federtessile stelt dat de wijzigingen in de Amerikaanse oorsprongsregels een handelsbelemmering vormt in de zin van artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3286/94. De handelsbelemmering is een gevolg van het feit dat de nieuwe voorschriften strijdig zijn met de WTO-Overeenkomsten inzake textiel- en kledingprodukten en betreffende de oorsprongsregels.

Nadelige gevolgen voor de handel

Federtessile stelt dat haar leden „nadelige gevolgen voor het handelsverkeer” in de zin van artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 3286/94 dreigen te ondervinden als gevolg van de nieuwe oorsprongsregels die de Verenigde Staten hebben vastgesteld.

⁽¹⁾ PB nr. L 349 van 31. 12. 1994, blz. 71. De verordening werd laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 356/95 (PB nr. L 41 van 23. 2. 1995, blz. 3).

De indiener van de klacht voorziet ten minste drie categorieën „nadelige gevolgen voor het handelsverkeer”:

- de invoer in de Verenigde Staten van textielproducten uit de meeste landen die de grijze gewezen stofprocedures is aan kwantitatieve beperkingen onderworpen. Dit betekent dat Italiaanse bedrijven aan de eisen van die landen inzake uitvoervergunningen zullen moeten voldoen;
- door de wijziging van de oorsprong zal het noodzakelijk zijn de etikettering van de producten te wijzigen, wat een verlies van imago van die producten met zich zal brengen;
- door een andere en gedifferentieerde etikettering zullen problemen met het voorraadbeheer ontstaan.

De beperkingen op de invoer in de VS van zijdeproducten uit de Gemeenschap zullen aanzienlijke gevolgen hebben, met name voor het gebied rond Como waar het grootste deel van de zijde-industrie van de Gemeenschap is gevestigd. Voorts zijn de meeste textielveredelingsbedrijven in Italiaanse regio's gevestigd waarvan de economie voor een groot deel van de textielindustrie afhankelijk is (Prato, Sempione). De gevolgen voor de economie van deze regio's zullen aanzienlijk zijn, wat betekent dat aan de voorwaarden van artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 3286/94 wordt voldaan.

Belang van de Gemeenschap

De nieuwe Amerikaanse oorsprongsregels vormen een bedreiging voor de uitvoer van soortgelijke textielproducten uit de andere Lid-Staten en de uitvoer van andere textielproducten.

Bovendien doet de klacht een belangrijke vraag rijzen inzake de interpretatie van twee Overeenkomsten die als resultaat van de Uruguay-Ronde zijn gesloten. Al naar gelang de interpretatie is het mogelijk dat de Verenigde Staten van Amerika een inbreuk plegen op een of beide overeenkomsten. Het is voor de Europese Gemeenschap van prioritair belang erop toe te zien dat derde landen hun verplichtingen op grond van de WTO-Overeenkomsten geheel en al nakomen.

Gezien het bovenstaande is de Commissie van oordeel dat het in het belang van de Gemeenschap is een onderzoek te openen.

Procedure

Nadat de Commissie, na raadpleging van het bij de verordening ingestelde Raadgevende Comité, besloten heeft dat er voldoende bewijsmateriaal is om een onderzoeksprocedure in te leiden teneinde de juridische en feitelijke gegevens van deze kwestie te onderzoeken en dat dit in het belang van de Gemeenschap is, is zij, overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EG) nr. 3286/94, met een onderzoek begonnen.

Belanghebbenden kunnen zich bij de Commissie bekend maken, hun standpunt schriftelijk uiteenzetten, in het bijzonder over de in de klacht opgeworpen vraagstukken en bewijsmateriaal toezenden.

Voorts zal de Commissie de partijen horen die hierom, bij het uiteenzetten van hun standpunt, schriftelijk verzoeken, mits deze een rechtstreeks belang hebben bij de uitkomst van de procedure.

Dit bericht wordt overeenkomstig artikel 8, lid 1, onder a), van bovengenoemde verordening gepubliceerd.

Termijn

Inlichtingen betreffende deze kwestie en verzoeken om te worden gehoord dienen schriftelijk te worden gericht aan:

Europese Commissie
Directoraat Generaal I (Buitenlandse Betrekkingen:
Handelsbeleid en Betrekkingen met Noord-Amerika, het
Verre Oosten, Australië en Nieuw-Zeeland)
DG I/E/3
T.a.v. de heer Alistair J. Stewart
MDB, 06/8A
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Brussel.
[Telex: COMEU B 21877.
Fax: (+ 32-2) 295 65 05].

Deze inlichtingen dienen uiterlijk 37 dagen na de publicatie van dit bericht door de Commissie te zijn ontvangen.

Bericht met betrekking tot de verzoeken om terugbetaling van het invoerrecht voor de op of na 1 januari 1996 verrichte invoer van harde tarwe, op grond van Verordening (EG) nr. 2228/96

(96/C 351/04)

I. ONDERWERP

1. Marktdeelnemers die tussen 1 januari 1996 en de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2228/96 ⁽¹⁾ harde tarwe met een gehalte aan glazige korrels van ten minste 73 % hebben ingevoerd, kunnen verzoeken om terugbetaling van het betaalde recht overeenkomstig de artikelen 877 tot en met 881 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 ⁽²⁾.
2. De maximumhoeveelheden die voor terugbetaling van het invoerrecht in aanmerking komen zijn 25 000 ton voor tussen 1 januari en 30 juni 1996 verrichte invoer en 50 000 ton voor tussen 1 juli en de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2228/96 verrichte invoer.
3. Overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2228/96 wordt, indien de hoeveelheid waarvoor terugbetaling van de betaalde rechten wordt gevraagd voor de Gemeenschap als geheel de in punt 2 genoemde hoeveelheden overschrijdt, op de hoeveelheden waarvoor de terugbetaling is gevraagd een verminderingscoëfficiënt toegepast, dat de totale hoeveelheid waarvoor het recht wordt terugbetaald gelijk is aan de in punt 2 genoemde hoeveelheid.

II. TERMIJN

De aanvragen om terugbetaling van het betaalde recht moeten binnen 14 dagen na de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 2228/96 bij de in punt III bedoelde instantie worden ingediend.

III. AANVRAGEN OM TERUGBETALING VAN HET BETAALDE RECHT

1. Terugbetalingsaanvragen moeten uiterlijk op de in punt II bedoelde datum schriftelijk worden ingediend bij de instantie die bevoegd is voor de afgifte van het invoercertificaat waarvoor terugbetaling van het recht wordt gevraagd; daarbij moet de terugbetalingsaanvraag hetzij tegen ontvangstbewijs worden afgegeven, hetzij per aangetekend schrijven, per telex, per fax of per telegram worden verzonden. De terugbetalingsaanvragen dienen vergezeld te gaan van een afschrift van het invoercertificaat waarop de ingevoerde hoeveelheden zijn afgeboekt waarvoor terugbetaling van het recht wordt gevraagd; in voorkomend geval dient tevens een van de in artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2228/96 bedoelde bewijsstukken te worden bijgevoegd.

De ingediende aanvragen blijven geldig tot de betrokken Lid-Staat aan de betrokkene de hoeveelheid heeft medegedeeld waarvoor het invoerrecht kan worden terugbetaald.

2. De aanvraag en de in artikel 2, lid 1, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 2228/96 bedoelde bewijsstukken moeten zijn gesteld in de officiële taal of in een van de officiële talen van de Lid-Staat waarvan de bevoegde instantie de aanvraag heeft ontvangen. Indien een van bovenbedoelde bewijsstukken in een andere taal is gesteld, moet een conform verklaarde vertaling worden bijgevoegd.

IV. VERLENING VAN HET RECHT OP TERUGBETALING

Verlening van het recht op terugbetaling impliceert dat:

- a) de voor de afgifte van het invoercertificaat bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat een verklaring moet afgeven waarin de hoeveelheden worden gepreciseerd die voor terugbetaling van het recht in aanmerking kunnen komen, overeenkomstig artikel 880 van Verordening (EEG) nr. 2454/93, en waarin volgens het in punt V bedoelde model de referenties van het certificaat worden vermeld en de hoeveelheden waarvoor het invoerrecht moet worden terugbetaald;
- b) het voor de hoeveelheid als bedoeld in de onder a) genoemde verklaring betaalde recht moet worden terugbetaald door de douane-autoriteit van de Lid-Staat waar het betrokken produkt in het vrije verkeer is gebracht.

V. MODEL-VERKLARING MET DE HOEVEELHEDEN DIE VOOR TERUGBETALING VAN HET INVOERRECHT IN AANMERKING KUNNEN KOMEN:

Referentienummer invoercertificaat:

Houder: (naam, adres en Lid-Staat)

Instantie die het uittreksel afgeeft: (naam en adres)

Rechten betaald aan: (naam, adres en Lid-Staat)

Hoeveelheid waarvoor terugbetaling kan worden aangevraagd, overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2228/96: (hoeveelheid in kg)

⁽¹⁾ PB nr. L 298 van 22. 11. 1996, blz. 8.

⁽²⁾ PB nr. L 253 van 11. 10. 1993, blz. 1.

(Datum en handtekening).

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.802 — Telecom Eireann)**

(96/C 351/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 14 november 1996 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad⁽¹⁾ waarin werd medegedeeld dat de ondernemingen PTT Telecom BV en Telia AB publ, handelend via een gemeenschappelijke onderneming genaamt Comsource, en de Ierste Staat in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening gezamenlijke zeggenschap verkrijgen over de onderneming Telecom Eireann.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- Telecom Eireann: telecommunicatiedienst in Ierland,
- PTT Telecom: telecommunicatiedienst in Nederland,
- Telia AB: telecommunicatiedienst in Zweden.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter nog aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze mededeling hebben bereikt. Zij kunnen per fax (32-2) 296 43 01/296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie IV/M.802 — Telecom Eireann, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Directoraat B — Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

Verklaring van geen bezwaar tegen een aangemelde concentratie**(Zaak nr. IV/M.829 — Thyssen/Böhler-Uddeholm)**

(96/C 351/06)

(Voor de EER relevante tekst)

Op 14 oktober 1996 heeft de Commissie besloten zich niet te verzetten tegen bovengenoemde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾. De volledige tekst van de beschikking is enkel beschikbaar in het Duits en zal openbaar gemaakt worden na verwijdering van alle zakengeheimen. De tekst zal verkrijgbaar zijn:

- op papier bij de verkooppunten van het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen (zie de lijst op de laatste bladzijde);
- in elektronische vorm in de „CDE”-versie van de Celex-database, onder documentnummer 396M0892. Celex is het geautomatiseerde documentatiesysteem van het Europese Gemeenschapsrecht; voor verdere informatie in verband met abonnementen, gelieve contact op te nemen met:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),
2, rue Mercier,
L-2985 Luxembourg,
Telefoon (352) 2929 424 55; telefax (352) 2929 427 63.

⁽¹⁾ PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Takis — Computer- en kantooruitrusting

Bericht van uitnodiging tot inschrijving uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen en gefinancierd in het kader van het Takis-programma

(96/C 351/07)

Projecttitel: Office equipment and computerization of the State Committee for Nuclear and Radiation Safety of the Russian Federation (GANRF) - Procurement

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Statens van de Europese Gemeenschappen en de Lid-Statens van het Gemeenebest van Onafhankelijke Statens.

De leveringen dienen afkomstig te zijn uit de EU of de in aanmerking komende Takis-landen.

2. Betreft

Levering, in 1 partij, van computer- en kantooruitrusting en aanverwante diensten voor de Russische GAN (Gosatomnadzo).

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier wordt gratis verstrekt door:

- a) Balfour, Williamson & Co. Ltd, Roman House, Wood Street, UK-London EC2Y 5BP, tel. (44-71) 638 61 91, telefax (44-71) 628 38 80;
- b) Balfour, Williamson & Co. Ltd, avenue des Arts/Kunstlaan 50, Boite/Bus 16, B-1040 Bruxelles/Brussel;
- c) Bureaus in de Gemeenschap:
 - A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [Tel. (43-1) 505 33 79/505 34 91; Telefax (43-1) 50 53 37 97; Telex 133152 EUROPA],
 - D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49-228) 53 00 90; Telefax (49-228) 530 09 50],
 - NL-2594 AG 's-Gravenhage, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [tel. (352) 430 11; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tel. (33-1) 40 63 38 38; télécopieur (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohoisplanadi 31, PO Box 234 [tel. (358-0) 65 64 20; telefax (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 69 99 91; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45-33) 14 41 40; telefax (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44-171) 973 19 92; facsimile (44-171) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353-1) 71 22 44; facsimile (353-1) 71 26 57],

GR-10674 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 12, τηλεφάξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana, 46 [tel. (34-1) 431 57 11; telefax (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351-1) 54 11 44; telefax (351-1) 55 43 97],

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [tel. (46-8) 611 11 72; telefax (46-8) 611 44 35; telex 13449].

4. Inschrijvingen

De inschrijvingen dienen uiterlijk op 24.1.1997 (12.00), plaatselijke tijd, aan te komen op het volgende adres:

Balfour, Williamson & Co. Ltd, Avenue Des Arts/Kunstlaan 50, Boite/Bus 16, B-1040 Bruxelles/Brussel.

De inschrijvingen worden in niet-openbare zitting geopend.

Tacis — Beheer van faciliteiten

(96/C 351/08)

Aankondiging van intentie

Niet-openbare aanbesteding, uitgeschreven door de Commissie van de Europese Gemeenschappen, gefinancierd in het kader van de Tacis-faciliteitenprogramma's.

Titel van het project

Productivity Initiative Programme (hieronder vermeld als „PIP”) for the New Independent States and Mongolia (hieronder vermeld als „NIS”)

Oorsprong en deelname

Het programma startte in 1994 met 38 deelnemers uit de Russische Federatie. Het werd gedurende de volgende 2 jaar met 202 deelnemers in 1995 uitgebreid en met 250 deelnemers in 1996. Alle deelnemers waren afkomstig uit de Russische Federatie, behalve 30 deelnemers in 1996 die uit andere NIS-landen kwamen. Tot nu toe waren de 490 deelnemers verspreid over de 15 Lid-Statens van de EU, waar zij een managementopleiding op de werkplaats volgden in zakelijk georiënteerde ondernemingen.

Ondernemingen, organisaties en instituten die op de lijst geplaatst willen worden voor de niet-openbare aanbesteding die door de Commissie wordt uitgeschreven voor het uitvoeren van het bovenvermelde programma, worden uitgenodigd tot het indienen van blikken van belangstelling.

Voorwerp

Het eerste en belangrijkste doel van het PIP is het veranderingsproces in de ondernemingen in het NIS op gang te brengen, om hun efficiëntie tijdens hun werkzaamheden in de open-markteconomie te verhogen. Het veranderingsproces moet zich richten op de talrijke beheersystemen en -processen die dringend vereist zijn om dit hoger rendementniveau te bereiken, en die helaas over het algemeen niet in de NIS gebruikt worden. Om deze reden moet het programma eerder op de praktische gevolgen van het invoeren van zulke beheersystemen en -processen zijn gericht dan op het opstellen van onderliggende theorieën. Gezien het bovengenoemde moeten de deelnemers geselecteerd worden op basis van kwalificaties die nodig zijn om een „intelligente leerling” en „kandidaat voor dynamische veranderingen” te zijn. Het programma moet ook op deze beide activiteiten gericht zijn. Het tweede doel van het PIP is het opstellen of opnieuw versterken van handelsbetrekkingen tussen ondernemingen uit het Westen en de NIS.

De activiteiten van het programma bestrijken een opleiding van 3 maanden, gevolgd door een „follow-up”-seminar dat 12 maanden na hun terugkeer naar de NIS plaatsvindt. De activiteiten van het programma omvatten de nodige bevordering van het programma in de NIS- en EU-landen, het testen van de kandidaten die tot het middelbaar en hoger managementniveau moeten behoren, de voorbereiding van een veranderingsproject voor hun on-

derneming gedurende een seminar van een week in de NIS, het bekendmaken van de deelnemers met ons verschillend cultureel en economisch milieu gedurende een seminar van 1 week in België, het selecteren van geschikte deelnemers voor EU-ondernemingen die bereid zijn om hun een opleiding van 10 weken op de werkplaats te geven, betreffende het praktische gebruik van onze beheersystemen en -processen, het verlenen van de nodige begeleiding aan deze gastondernemingen en de deelnemers gedurende deze stage, zodat deze deelnemers vóór hun terugkeer voorbereid zijn op hun moeilijke taak als veranderingsagenten door middel van een seminar van een week dat gericht is op technieken inzake veranderingsmanagement. Gedurende deze stage van 10 weken dienen de directeurs van de NIS-ondernemingen uiterst betrokken te zijn bij het programma, zodat hun ondersteuning voor het veranderingsproces gegarandeerd is. Dit wordt bereikt door middel van een handelsbezoek van 1 week van deze directeurs.

De specifieke diensten die vereist zijn voor het beheer van het PIP omvatten het volgende:

het oprichten van een kantoor in Brussel en in Moskou met een aantal „antennes” in sommige NIS-landen;

het bevorderen van het programma in alle NIS- en EU-landen om een deelnemingspercentage te behalen overeenkomstig hun onderlinge handelsbetrekkingen en de beschikbaar gestelde begrotingen;

het organiseren van taaltests en het onderzoeken van persoonlijkheidskarakteristieken door een intensief voltijds beoordelingscentrum dat tests uitvoert in de NIS;

de verbinding leggen tussen kandidaten en gastondernemingen door een zorgvuldig beheerd selectieproces;

het organiseren van adequate seminars in de NIS en in België;

het geven van de nodige begeleiding aan de gastondernemingen voor het oprichten van een opleidingsprogramma op maat, dat aangepast is aan de vereisten van de deelnemers en hun moederbedrijven, als ondersteuning voor hun veranderingsproject en binnen de praktische mogelijkheden van elke gastonderneming;

bijstand verlenen aan de gastondernemingen gedurende de stage met de voortdurende aanpassing van het opleidingsprogramma alsook met bijzondere problemen die kunnen optreden;

het afhandelen van alle visumaanvragen voor de deelnemers in de verschillende NIS- en EU-landen, op een vroegtijdige en rendabele basis, zonder de bijstand van de gast- of de moederbedrijven te vragen;

het organiseren van alle reisarrangementen, hotelboekingen, betaling van accommodatie en maaltijden, betaling van dagvergoedingen aan de deelnemers, ongevallen- en medische verzekeringen, opnieuw zonder deze verantwoordelijkheid aan de gast- of moederbedrijven over te dragen;

het organiseren van een systeem betreffende de wekelijkse schriftelijke rapportage door de deelnemers aan hun directeurs in de NIS en opnieuw zonder overdracht van deze verantwoordelijkheid aan de gastonderneming;

het installeren van een kwaliteitsborgingssysteem dat gebaseerd is op vragenlijsten aan het eind van de seminars en op een uitgebreid individueel verslag betreffende de kwaliteit van de stage van 10 weken door een combinatie van individuele vragenlijsten en interviews;

het beheren van de adequate financiële, administratieve en verslagsystemen ten opzichte van het programma.

Termijnen

Deze aanbesteding wordt geïnitieerd in 1/1997. Het complete aanbestedingsdossier zal beschikbaar gesteld worden aan alle op de lijst geplaatste natuurlijke personen en rechtspersonen. De evaluatie zal plaatsvinden tussen 3/1997 en 4/1997.

Het blijk van belangstelling moet ingediend zijn voor 31. 12. 1996 (12.00) bij de Europese Commissie, DG IA, kantoor Arlon 88, 4/52 (Maria Smulders), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, telefax (32-2) 296 74 82.

Onderzoek naar de introductie van het programma Leonardo da Vinci in de Baltische Staten en Slovenië

Aankondiging inzake gegunde opdracht voor de overheidsopdracht voor dienstverlening DG XXII/07/96

(96/C 351/09)

1. **Aanbestedende dienst:** Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG XXII - Onderwijs, opleiding en jeugdzaken, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
Tel. (32-2) 299 46 33. Telex COMEU B 21877. Telefax (32-2) 295 57 04. Telegramadres: COMEUR Bruxelles.
2. **Gekozen wijze van aanbesteding:** Openbare procedure door middel van aanbesteding.
3. **Dienstverleningsovereenkomst:** Categorie 11, CPC-indeling 865. Onderzoek naar de introductie van het programma Leonardo da Vinci in de Baltische Staten en Slovenië.
4. **Datum van gunning van de opdracht:** 14. 10. 1996.
5. **Gunningscriteria:** Economisch voordeligste inschrijving gelet op:
 - kwaliteit van de onderzoeksmethodologie,
 - kwaliteit van het werkprogramma,
 - duidelijkheid en samenhang van het financiële overzicht,
- prijs.
6. **Aantal ontvangen inschrijvingen:** 20.
7. **Naam en adres van de begunstigde:** Unecia Limited, 4, Claremont Place, UK-Sheffield S10 2TB.
8. **Betaalde prijzen:** 71 684 ECU.
9. **De hoogste en laagste inschrijvingen die in aanmerking zijn gekomen voor de gunning van de opdracht:** 204 384 ECU/59 670 ECU.
- 10., 11.
12. **Datum van publicatie van de aanbestedingsaankondiging in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen:** 11. 5. 1996 (96/C 140/14).
13. **Datum van verzending van onderhavige aankondiging:** 13. 11. 1996.
14. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 13. 11. 1996.
- 15.

Teledetectie-controle voor de steun aan betaalde oppervlakten of oppervlakten betaald met voedergewassen

Openbare procedure

(96/C 351/10)

1. **Aanbestedende dienst:** Nationale overheden van de deelnemende Lid-Staten (diensten die verantwoordelijk zijn voor de in punt 3, sub b) beschreven controles), in samenwerking met:

Europese Commissie, Directoraat-generaal Landbouw, eenheid VI-AI-4, kantoor Loi 120 11/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Telefax (32-2) 296 42 67. Telex 21877 COMEU B.

2. a) **Wijze van aanbesteding:** Openbare aanbesteding.
- b) **Vorm van de opdracht:** Overeenkomst voor diensten.
3. a) **Plaats van aflevering:** De volgende Lid-Staten: België, Duitsland, Griekenland, Spanje, Finland, Frankrijk, Ierland, Portugal, Verenigd Koninkrijk.
- b) **Object van de aanbesteding:** Verordening (EEG) 3508/92 van de Raad, van 27. 11. 1992 (PB L 355 van 5. 12. 1992, blz. 1), ter opstelling van een geïntegreerd systeem voor het beheer en de controle van een aantal communautaire steunregelingen, bepaalt dat de controle van de steun aan betaalde oppervlakten door middel van teledetectie mag gebeuren. De hierboven vermelde Lid-Staten hebben voor ten minste een deel van hun grondgebied voor deze optie gekozen. Denemarken, Italië en Nederland hebben weliswaar ook voor teledetectie gekozen, maar middels een meerjarig programma dat niet onder onderhavige aanbesteding valt. Oostenrijk, Luxemburg en Zweden nemen niet aan de teledetectiecontroles deel.

De Commissie en de Lid-Staten cofinancieren de oproep aan externe opdrachtnemers om, door middel van teledetectie, de subsidie-aanvragen voor oppervlakten die jaarlijks door de landbouwers worden ingediend, te verifiëren. Naargelang de Lid-Staat wordt gebruik gemaakt van satellietbeelden en/of luchtfoto's.

De begunstigde krijgt van de Lid-Staat een staal van te controleren dossiers, met telkens een lijst van geteelde percelen. Hij dient de verklaringen te toetsen aan de beelden of foto's en aan de bevoegde diensten van de desbetreffende Lid-Staat per dossier de resultaten te leveren, indien nodig ondersteund door een vooral cartografische documentatie, waarmee de percelen kunnen worden gelokaliseerd en waarmee in situ controle mogelijk is. Deze controle zal door de Lid-Staat worden uitgevoerd.

- c) **Verdeling in partijen:** Elke Lid-Staat vertegenwoordigt een afzonderlijke partij. Het is mogelijk in te schrijven voor één of diverse partij(en). In bepaalde gevallen kan de Lid-Staat de werkzaamheden in diverse partijen verdelen.

d)

4. **Leveringstermijn:** Circa 1. 3. 1997-30. 10. 1997. Eventueel kunnen meerjarige contracten of raamovereenkomsten worden gesloten.

5. a) **Aanvraag der stukken:** Zie punt 1, bij de Europese Commissie.

Op de aanvraag vermelden: „Appel d'offres télé-détection”. Het bestek is ter beschikking vanaf omstreeks 20 november. Voor deze datum wordt niet op aanvragen gereageerd. Gezien de omvang van het document kan het niet per telefax worden verstuurd. Het document bestaat ook in Winword 6.0. Gelieve indien mogelijk een e-mail adres op te geven (Internet of X400) en een code-formaat op te geven indien „UUencode” niet werkt.

- b) **Uiterste datum voor de aanvraag:** 16. 12. 1996. Na deze datum wordt niet meer op aanvragen gereageerd.

c)

6. a) **Uiterste datum voor ontvangst der inschrijvingen:** 15. 5. 1997 (12.00), plaatselijke tijd.

- b) **Adres:** De inschrijvingen moeten worden ingediend bij de diensten van de Lid-Staten, op de adressen die in het bestek vermeld staan.

- c) **Taal of talen:** Eén van de officiële talen van de Europese Unie.

7. a), b), 8., 9., 10.

11. **Minimumeisen:** De ondernemingen die in aanmerking wensen te komen, dienen:

- perfect op de hoogte te zijn van teledetectie vanuit de ruimte of de lucht, toegepast op de landbouw,
- te beschikken over voldoende relevante beroepsreferenties,
- snel een groot aantal dossiers te kunnen behandelen,
- te kunnen bogen op een gedegen kennis van landbouwproductie in de betrokken Lid-Staten,

- te beschikken over voldoende personeel dat de taal of talen van de betrokken Lid-Staat beheerst en dat nauw kan samenwerken met de nationale ambtenaren.
12. **Gestanddoeningstermijn:** Vier maanden.
13. **Gunningscriteria:** Ervaring en mogelijkheden van de ondernemingen, analyse van het gevraagde werk, gebruikte techniek en programmatuur, voorgesteld personeel, ter beschikking staande uitrusting, prijs.
14. **Varianten:** Voorstellen voor varianten of opties zijn toegelaten.
- 15., 16.
17. **Datum van verzending van de aankondiging:** 15. 11. 1996.
18. **Datum van ontvangst van de aankondiging door het BOPEG:** 15. 11. 1996.

Phare — Levering van uitrusting voor telematica en programmatuur in het kader van de uitbreiding van het telematicanetwerk van het Europees Milieuagentschap (EIONET-telematica) voor Phare-partnerlanden

Bericht van aanbesteding, uitgeschreven door de Europese Commissie

(96/C 351/11)

Titel van het project

Levering van telematica-uitrusting in het kader van de uitbreiding van het telematicanetwerk van het Europees Milieuagentschap (EIONET-telematica) voor Phare-partnerlanden

1. Deelname en oorsprong

Deelname staat open op gelijke voorwaarden voor alle rechtspersonen uit de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap en Albanië, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, de Tsjechische republiek, Estland, Hongarije, de voormalige Joegoslavische republiek Macedonië, Letland, Litouwen, de Polen, Roemenië, de Slowaakse republiek en Slovenië.

2. Object

In het kader van het project, dat gericht is op de deelname van de Phare-partnerlanden aan het activiteitenprogramma van het Europees Milieuagentschap, wordt de uitbreiding voorzien van het telematicanetwerk van het Agentschap (EIONET-telematica) tot 11 begunstigde landen van het Phare-programma: Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, de Slowaakse republiek, de Tsjechische republiek, Roemenië en Slovenië.

Deze aanbesteding betreft onder andere:

- de levering en het onderhoud van uitrusting voor telematica en software-oplossingen, afgestemd op de behoeften van de begunstigten, geschikt voor elektronische boodschapsystemen, inclusief voorzieningen

voor de uitwisseling en opslag van documenten, de overdracht van bestanden, enz.;

- de levering en inbedrijfstelling van controlemechanismen voor basistoegang,
- de opleiding van de begunstigten, de levering van documentatie voor de geleverde uitrusting en informatica-oplossingen,
- de levering en inbedrijfstelling van een dienst voor een internationaal netwerk dat de overige partners van het netwerk onderling verbindt,
- het totale beheer van het project en aanvaarding van de volledige verantwoordelijkheid voor de levering van de telematicadiensten en hun inzetbaarheid.

De opdracht is ondeelbaar en bestaat uit één partij.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier is verkrijgbaar bij:

Mevrouw Gwenola Bouflet-Lalloum, Europese Commissie, rue de la Science/Wetenschapsstraat 27, kamer 2/16, B-1040 Bruxelles/Brussel, telefax 296 80 40.

4. Inschrijvingen

Het aanbestedingsdossier is op schriftelijk verzoek verkrijgbaar op het in punt 3 vermelde adres.

Uiterste datum voor de ontvangst der inschrijvingen op het hierboven vermelde adres: 31. 1. 1997 (10.00), plaatselijke tijd.